

Wagnelles Barbosa

English to Brazilian Portuguese Localization

Education

Brasillis Institute

American Translators Association (ATA)
recognized certification

Issued after Brasillis' *Translator Qualification Program*
course completion and exam approval.

(certification at bottom page)

Summary of Specializations

Translation, Proofreading, and Machine Post
Translation-Editing (MPTE) services.

Specialization in Software, Marketing, Video
Games, Literature, and I.T. fields.

Translation CAT tools: Memsource, Smartcat,
MemoQ, Trados, and Wordfast. Availability to
learn new tools upon request.

Work materials include dedicated hardware,
multiple personal glossaries, dictionaries,
context awareness books, and tools.

Other used software include Google and
Microsoft office suites, Notepad++, and
client-provided software.

Endorsements

Wagnelles' **translation** and **localization** skills
have been endorsed by the following and other
industry professionals:

Rozmi Tamin
(CEO - Mindsoft Resources)

Dima Dimants
(CEO - iGaming Content Services)

Małgorzata Jesionowska
(Producer at Thing Trunk)

Aybars Sapan
(Founder and Manager - AiBell Game Localization)

Oleg Shirokov
(Seasoned English - Russian Translator for 28 years)

[\(Proof of Endorsement\)](#)

Wagnelles Martins Afonso Barbosa

Belo Horizonte
Minas Gerais - Brazil

Instant Telegram contact: <https://t.me/Wagnelles>
Wechat ID: [Wagnelles011](#)
Email: wagnellestranslations@gmail.com
LinkedIn Profile: <https://www.linkedin.com/in/wagnelles/>
ProZ Professional Member: <https://www.proz.com/translator/2423443>

Current Active Clients

37Games [\(link\)](#)

Mobile Game Software Localization
October 2020 - Present

Major and continuous collaboration for the localization of several leading
mobile-oriented game software. More than 500 finished projects from
small to big, and a translation sum of currently above **600,000 words** and
growing.

Professional reference available upon request.

Phiture [\(link\)](#)

Translation and Proofreading in the Mobile Marketing field
August 2020 - Present

Collaboration involves editing and localization of Marketing material for
teams behind big, worldwide mobile apps. More than **200 finished**
projects and growing.

Professional reference available upon request.

AiBell Game Localization [\(link\)](#)

Video Game, Movie subtitle localization
June 2020 - Present

Translation and Proofreading for several mainline Xbox/Playstation/PC
video game software and interactive movies. Major subtitle localization
experience obtained through more than **75,000 translated words** from
the movies alone.

Professional reference available upon request.

Previous Experience

Mitr Media

Supply Chain training course project
December 2019

Translation and proofreading tasks that sum up to **240.000** words in the
field of the Supply Chain business industry. Brand new translation field of
specialization throughout months of partnership and hard work.

Recommendations

Aybars Sapan

Founder & Manager - AiBell Game Localization

"Wagnelles Barbosa is a perfect professional translator for Brazilian Portuguese translations. He always answers your questions and requests very fastly. I am so glad to work with him on game localization projects. Definitely I can recommend Wagnelles' quality and services!"

(August 8th, 2021)

Małgorzata Jesionowska

Producer - Thing Trunk

"It was fantastic to work with Wagnelles Barbosa on Book of Demons translation! He is an excellent English-Brazilian Portuguese translator and proofreader with a very positive attitude towards work. Without his help, we wouldn't be able to approach our Brazilian fanbase the correct way! I can recommend him without doubts to every game developer, especially those who value their time and money."

(January 22th, 2019)

Felipe Mazullo

Localization Engineer - DMM Games

"Wagnelles is a team player with great communication skills who is capable of efficiently delivering accurate translations. I had the pleasure of working with Wagnelles on an English to Brazilian Portuguese translation during a Localization Jam. His communication skills and efficiency played a big part in our success during the event."

I'm sure he'll be an asset to any project he joins."

(May 20th, 2018)

Translate Flow, Inc.

Various game translation projects
August 2019

Proudly referred to as **Translate Flow's Brazilian linguist of choice**.

Projects included a major game translation overhaul from one of China's biggest developers.

Powers Translations International

Various mobile game translations
May 2018

Multiple projects in the field of mobile games, with a total word count superior to **60,000 words**.

Projects involved translation and proofreading tasks.

Thing Trunk

Digital PC/Console game release
October 2018

Helped with Thing Trunk's PC and Console release of *Book of Demons*, a project with a total word count of **32,000 words**.

Thing Trunk's Brazilian Portuguese translator of choice. See recommendation on the left.

Early Clients

Asian Multilingual Services

Translation on the Video Game software field
October 2018

Globus Translations

Marketing and I.T. localizations
May 2018

Universal Translation Services

General Marketing and Software localizations
May 2018

Volunteer Experience

SUN Game Translation JAM Tokyo

Volunteer Translator
October 2018

Helped with the translation of 2 games: *Apology Simulator*, *StarONE: Origins*. Member of the first team to finish the provided translation tasks.

Indie Game Translation

Volunteer Translator
October 2018

Helped indie dev Mia Games with the translation of 2 *point-and-click*, story-driven PC games.

ATA (American Translators Association)
Recognized Certification from Brasillis Institute



CERTIFICADO

Certificamos que **Wagnelles Martins Afonso Barbosa**

concluiu o **Curso de Formação de Tradutores** em **05 / 12 / 2020**

Duração do Curso: **15 meses** Média Final: **8,5**

Roberto Barretto de Carvalho

Diretor – Fundador (Desde 1992)
CNPJ: 00.190.825/0001-16

SEDE: Rua Evaristo da Veiga nº16, 18º andar
Centro – RJ – CEP: 20.031-040
Telefone & WhatsApp (21) 98116-8740
brasillis@brasillis.com.br / www.brasillis.com.br

URL from the original publication regarding the above credential:
<https://www.linkedin.com/feed/update/urn:li:activity:6828334452545003520/>